



# PROGRAMA OFICIAL

## DE FIESTAS

14 AL 26 DE AGOSTO  
1962



# BENIFAYO





Siempre a la cabeza  
de la construcción

# Viguetas Castilla

y

## Cementos Ferroland

*Mínimo precio y mayor garantía*

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO

# Vicente Serrano

Pl. José Antonio, 7 - Tel. 107

BENIFAYO



## Benifayonenses:

Hoy me cabe la satisfacción de presentarme ante vosotros con la agradable misión de anunciaros y ofreceros este Programa Oficial de Fiestas 1962, organizadas en honor de nuestros Santos Patronos.

Misión agradable, digo, porque hablar de fiestas supone siempre desembarazarnos un poco de las constantes preocupaciones y problemas que la vida lleva consigo.

Porque supone asimismo un descanso y a la vez un remozamiento del espíritu que atraído por su natural inclinación religiosa, encuentra en estos días los momentos más apropiados para la meditación sobre las virtudes de los Santos que nos protegen y a los que agradecidos, honramos con nuestras tradicionales fiestas.

Y porque ello me brinda también la ocasión más propicia para daros cuenta de dos proyectos municipales de inmediata realización: Del ensanche y alineación de la calle de Francisco Climent y de la pavimentación general de nuestras calles.

Y ese otro proyecto que está en la mente de todos, precisamente por ser su ejecución de la más perentoria necesidad y porque su tramitación nos ha ocasionado a todos tantos desvelos y sinsabores, sigue también ya, un curso seguro y en fecha no lejana será aprobado por el Consejo de Ministros. Bien sabéis todos que me estoy refiriendo al proyecto de construcción del grupo de 270 Viviendas de Renta Limitada Subvencionadas "Diego Salas Pombo".

Finalmente, sólo me resta pedir os a todos vuestra colaboración más entusiasta en nuestras fiestas engalanando vuestros balcones y fachadas y haciendo gala de vuestra hidalguía para todos cuantos nos visiten.

Que Benifayó en fiestas sea para todos como una gota de fina esencia cuyo perfume viva siempre en su recuerdo y llegue además hasta aquellos hermanos nuestros que ausentes de la patria chica sienten la añoranza de su tierra, para mitigarles en lo posible su nostalgia.

A todos os saluda muy cordialmente vuestro Alcalde Accidental,

MIGUEL FERRIS



¿Quiére Ud. invertir su capital  
en buenas condiciones?

**Francisco Macián Baltasar**

Agente de la propiedad Inmobiliaria de Valencia

y su provincia número 163



*Al saludar a su distinguida y selecta clientela, se ofrece para  
informarles escrupulosamente en todo lo relacionado en la com-  
pra-venta de Fincas Rústicas y Urbanas, Hipotecas, Colocación de  
Capital, Traspasos de Industrias y demás*

**Garantía y rapidez en toda clase de operaciones**

**Consulte antes de invertir su capital y quedará Ud. satisfecho**



C. Portelles, 39, 1.º - Tel. 64

BENIFAYO



# PAPAS VIDAL

EL MEJOR APERITIVO PARA  
BODAS - BAUTIZOS Y COMUNIONES

SERVICIO A DOMICILIO

C. Mayor, 11 - Tel. 221

BENIFAYO

# DANIEL GARCIA BALTASAR

FABRICA DE BALDOSAS HIDRAULICAS Y PIEDRA ARTIFICIAL

Especialidad en TUBOS y COMPUERTAS para RIEGOS

Almacén de materiales para la Construcción

Azulejos de Onda y Saneamiento

PRECIOS ECONOMICOS

Pida presupuesto y se convencerá

Calle núm. 10 del Plano núm. 33. Tel. 112

BENIFAYO



*Así producen las plantas...*



*Como en años anteriores, tenemos el gusto de ofrecer a nuestros clientes y amigos en general, para brindarles la oportunidad de poder replantar o efectuar nuevas plantaciones en sus fincas con la variedad de plantas que deseen. Para la próxima campaña 1962 63 disponemos de una selectividad de ejemplares de inmejorable presentación*

*...de*

**CASA CENTRAL:**  
**ALMUSAFES (Valencia)**  
San Vicente, 11 - Tel. 45

**SUCURSAL EN SEVILLA:**  
Bami 6 2.ª Dcha. Tel. 31950

*Viveros*  
**Portalés**



HELADOS

# LOS JIJONENCOS

*Saluda a su distinguida clientela, recordándoles que se hacen encargos para*

**BODAS Y COMUNIONES**

*y se sirve a domicilio rápido y esmerado*

Santa Bárbara, 7 - Tel. 263

BENIFAYO

## Ciclos Ro - Ma

Representantes de todas las marcas de Motos y Bicicletas, y en exclusiva de  
MONTESA en todos los modelos y del último modelo

*"Impala" 175 cc. 4 marchas monotubo y cárter formando  
un solo bloque con el motor y cambio*

*Velomotor Terrot, Esbelta 65 cc. y 50 cc.*

*Motos Ducati. en sus 4 modelos - Myma de 74 cc. 4 marchas*

*Motocultores Semiac con motor ILO de Fabricación Alemana*

*Motocarros Roa e Isso*

Gran Vía Norte 18

BENIFAYO



REPRESENTACIONES Y DEPOSITO

JOSE M.<sup>a</sup> MAGRANER GIRONA

ESPECIALIDAD EN REPRESENTACIONES Y DEPOSITO DE LAS  
MEJORES FIRMAS DEL RAMO DE ALIMENTACION



C. Mayor, 67 - Tel. 168

BENIFAYO

JOPEL

José Pellicer Lerma

GENEROS DE PUNTO



Progreso, 3 y Alginot, 1 - Tel. 279

BENIFAYO



## RELOJERIA

# F. NATEK

GRAN SURTIDO EN RELOJES SEÑORA y CABALLERO  
DESPERTADORES y ELETRICOS de PARED  
MARCAS ACREDITADAS

Calle Mayor 40  
Benifayó

Sucursal en  
Almusafes

## DROGUERIA Y PERFUMERIA

# FRANCISCO MARTI MARCHUET

BARNICES - PINTURAS - COLORES  
ARTICULOS LIMPIEZA - INSECTICIDAS  
PARA LAS PLAGAS DEL CAMPO

OBSEQUIA CON CUPON REGALO COMERCIAL

C. Portelles 49

BENIFAYO



CAFETERIA

MONTERREY

Agradece su acogida al público en general

*y les desea felices Fiestas Patronales, sa-*

*boreando la deliciosa Cerveza 'EL TURIA'*

*y el yá famoso Café Monterrey*



*Gracias*



Plaza Caudillo, 1

Teléfono 89

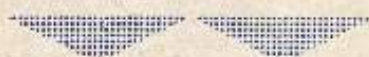


TRANSPORTES Y ORDINARIO



*Ballester y Sendra*

BENIFAYO - ALMUSAFES - VALENCIA  
Y VICEVERSA



Regino Más 6 - Teléfono 256 y 74

BENIFAYO

Camino Real de Madrid 18 - Tel. 25 31 63

Cuarte Extramuros 30 - Tel. 25 50 85

VALENCIA



# ELECTRICIDAD

# PILES

Ahórrese las pilas de su transistor acoplándole el

## RECTIFICADOR "PILES"

---

*Vd. podrá usar su transistor en el campo con sus pilas y en su casa, sin ellas. Podrá enchufarlo a la corriente, eléctrica como cualquier receptor normal empleando un Rectificador "PILES" y tendrá mejor rendimiento y mínimo consumo*

Calle Ermita, 7

BENIFAYO



# Fábrica de Baldosas y Piedra Artificial



TUBOS y COMPUERTAS para RIEGO

Almacén de materiales de construcción

Azulejos de Onda y Saneamiento

## VIGUETAS MUNDIAL

*Antonio Cerdà Lorente*

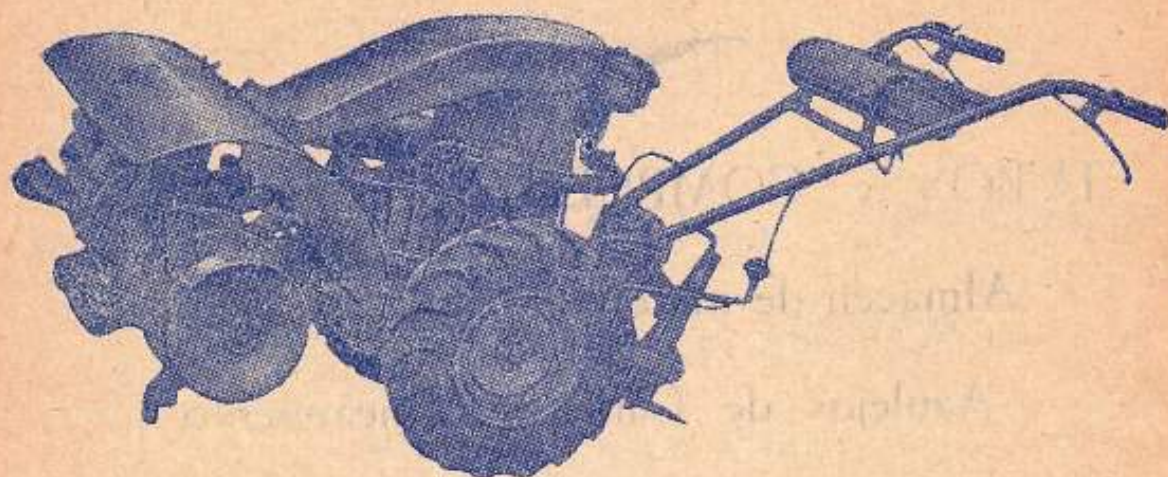


Gran Via Norte s/n.

BENIFAYO



# Motocultor **PAYVER**



**EL MOTOCULTOR CON ROTOVATOR DELANTERO**

**Unico en España**

**MAQUINAS PARA PULVERIZAR**

**DISTRIBUIDOR**

## **COMERCIAL TECLES CASADO**

**Cirilo Amorós, 6**

**VALENCIA**

**Teléfono 228984**

Representante exclusivo para Benifayó

### **Francisco Catalá Beltrán**

*Vicente Medina, 14 - Tel. 283*

**BENIFAYO**



## LA PEDREGADA DE 1861

En l' any 1861 les festes de Sant Vicent a València van estar deslluïdes per la pluja. Però el que a la capital fón una tronada passatgera, a la Ribera Baixa fón una malesa puix la tempesta havia segut de pedra que arrasa tots els termes desde Carcaixén a Catarroja.

Notícies posteriors aclariren que els pobles que més havien perdut eren els de Masanassa, Albal, Benifaió, Algemesí, Alzira, Picasent i Silla puix en cinc minuts van vore desapareixer els camps de blat, llastimar horriblement l' arbreda i escampada per terra la fruita, despallades de fulla les moreres, batuda l' alfals, arruinats els camps de pèsols i fabes, i garrofers i oliveres, encara no restablerts de la nevada de l' abril de 1860 havien tornat a quedar desfets. El desastre era espantós i de greus conseqüències.

Després d' aquestes notícies generals arribaren les particulars de cada poble. De Benifaió es sapigué que el 9, entre les 10 y 11 de la nit, esclatà la tempesta i en pocs moments va ahegar tot el poble i el seu terme de pedra, bufant al mateix temps un vent hurcanat finant tot amb una abundant pluja. Lo avençat de la nit i la foscor no deixaren de moment vore el que havia passat, però al dia següent l' aspecte dessolat dels camps posà ben a les clares el que havia ocorrit. El que feia unes hores es presentava florit i ple de vida estava tot destrossat, les plantes mig soterrades, els arbres desfullats i sense fruita i el fantasma de la fam per totes bandes. Al poble tot era dol de banda a banda perquè les collites pendents s' havien perdut deixant a la majoria en la miseria.

Davant d' aquest desastre el dia 13, en tren especial, marxà a Carcaixén per a recórrer tota la Ribera el senyor governador acompanyat d' una comissió formada pel marquès de Cáceres, el comte de Ripalda i els senyors designats, que foren rebuts per l' ajuntament en ple i l' alcalde exposà respectuosament al senyor governador l' anguniosa situació en que havien quedat els llauradors.

La recient naixcuda a la capital Societat Valenciana d' Agricultura no podia estar al marge d' aquest assumpte i junt amb els directius de la Societat Económica d' Amics del País nomenaren una comissió per a que estudiaren les conseqüències de la pedregada, aportant dates per a formar



l' oportú expedient i demanar al govern de S. M. la reina Isabel II l' ajuda necessària als tretze pobles danyats per la pedra.

El 24 d' abril van sortir els comissionats de València i poble per poble i terme per terme van recórrer tota la Ribera Baixa i traient les dates següents: De 76.624 fanecades de terra horta que existien en els termes dels tretze pobles, 26.096 havien quedat completament desfetes i 29.271 havien sofert danys per la meitat. De 107.618 fanecades de terra de secà, 23.164 havien segut destruïdes i 16.330 estaven parcialment afectades.

Els pobles van perdre 18.530 cafissos de forment, i 47.346 càrregues de morera, Encara que no fón fàcil apreciar la malesa en els garrofers, oliveres i vinya la valoració fón la següent: 6.029,480 quinzets de pèrdues a les hortes, 688.730 quinzets al secà. Total 6.718,210 quinzets.

Aquestes pèrdues van ser sofrides per 4.051 propietaris, considerats com a colonos amb propietat i 1.401 colonos simplement que formaven un total de 5.452 colonos.

Com a conseqüència d' aquesta desgràcia apareixien unes 1.875 famílies a qui havia que ajudar amb urgència, per a lo que es proposá que el govern socorri als pobles del fons de calamitats públiques i es condonara el pagament de la contribució d' aquell any. També es demaná un altre rei més efíca, obrir un emprèstit reintegrable en tres o quatre anys i amb un módic interés.

Per aquest concepte els tretze pobles demanaren 2.166,000 quinzets.

**E. SOLER GODES**



## "GIUSEPPINA SINS"

(Josefina ASINS)



Una soleada tarde de fines de diciembre de 1917, los agricultores que realizaban sus labores en los alrededores de la Fuente de Muza, quedaron sorprendidos al oír cantar una bella romanza de la ópera "Lucía de Lamermour", con una voz celestial cuyos trinos primorosos salían de un campo de algarrobos sito frente al puente de la Acequia Real en el camino de Lombay.

Como por arte de magia fueron abandonando sus tareas y acercándose al lugar de donde salía la canción, formándose en el camino un nutrido grupo engrosado por los que transitaban por la carretera, escuchando en religioso silencio las últimas notas de la romanza cantada con soltura y agilidad.

Al finalizar vieron con asombro, cómo una hermosísima joven descendía ligera de un algarrobo y se reunía con un grupo de jóvenes y mujeres situadas cerca del árbol, y alegres y risueñas iniciaban el regreso a Benifayó.

Era JOSEFINA ASINS, la eximia soprano ligera, que había llegado a pasar

unos días con los suyos y salido a pasear hasta la Fuente de Chechena y querido obsequiar a sus paisanos con los alegres arpeggios de su garganta de ruiseñor, en pleno escenario campestre.

JOSEFINA PEREZ ASINS, en el mundo artístico JOSEFINA ASINS o GIUSEPPINA SINS, como la llamaron los italianos, nació en BENIFAYO en el año 1886.

Desde pequeña sintió gran afición por la música, y a los 10 años era ya una pianista notable.

Como cantante debutó en el teatro Principal de Valencia la noche del 13 de junio de 1902, cuando contaba 14 años de edad, con la ópera "Lucía de Lamermour", de Donizetti, siendo discípula del maestro Pedro Fárvaro y completando sus estudios bajo la dirección del maestro Napoleón Verger.

Después de completar su educación artística en Italia, cantó "Rigoletto", "El Barbero de Sevilla" y "La sonámbula" en Génova y Florencia, haciéndose notar con aplauso. Pasó sucesivamente a Trieste y el Liceo de Milán, añadiendo nuevos triunfos a su carrera, tan rápida como brillante.

Cantó en Bologna, Palermo, Parma, Livorno, Spezzia, Alejandria, de Egipto, El Cairo, Constantinopla, Grecia, Chile, Perú, Bucarest, Madrid, Lisboa, Rusia, Yessi, Lemberg, Cracovia y muchos más, ensanchando su repertorio con "Dos pascuales", "L'elixir d'amore", "Linda", "Figlia del Reggimento", "Amletto", "Donrah" y muchas más óperas del repertorio ligero que la Asins dominaba con rara habilidad y privilegiadas facultades.

La fama y la fortuna le sonrieron, pero ambas tienen sus reveses, y Argentina se conmovió viendo cómo a los 44 años, en el año 1932, moría tras penosa enfermedad, la que conquistó triunfos, honores y gloria, miserablemente, siendo enterrada en el panteón de artistas argentinos en Buenos Aires.

De su debut y actuaciones, damos una ligera referencia con la exposición de entrefiletos sacados de los comentarios de la crítica teatral de diversos periódicos y revistas, tanto nacionales como extranjeros:

Los periódicos de Valencia, "Las Provincias" y "La Correspondencia", de los días 6 y 12 de junio de 1902 anuncian el debut de Josefina Asins en el teatro Principal para la noche del día 13.

"La Voz de Valencia", del día 14 del mismo mes, en su crítica teatral dice: "...el acto tercero, de verdadera prueba para las tipes ligeras, fue cantado con exquisito gusto, afinación y ajuste incomparable, y soltura impropia de su edad y de quien se presenta por primera vez en el teatro".



"...divade mucho porvenir, pues atesora una voz de timbre argentino y ejecuta los trinos y picados con verdadero arte y gusto".

"El Mercantil Valenciano", de la misma fecha, dice: "predispone al público en su favor por su singular belleza y rostro angelical..." "...el público quedó impresionado cuando oyó a la precoz cantatriz ejecutar el andante de la cavatina con seguridad". "Pero su sorpresa subió al punto en el allegro que cantó con soltura". "El momento de verdadera prueba para la novel y hermosa cantante fue el rondó de la locura". "Sus rubios cabellos flotaban sobre sus hombros, parecía una evocación poética del sombrío drama de Walter Scott".

"Las Provincias", de igual fecha, dice: "Cantó primorosamente la cavatina, haciendo gala de la agilidad de su garganta en los trinos y picados, y, sobre todo, en la segunda entrada del allegro que fue un primor de ejecución".

El día 22 cantó "Los Hugonotes"; el 26, "La Bohème", con el célebre Salvaoret de Picaña, y el 27, "Rigoletto".

El periódico italiano "Il Teatro di Milano", del 20 de agosto de 1902, anuncia la presentación de Giuseppina Sins. Y el día 10 actúa en el teatro Comunale di Cento, con la ópera "Gilda"; el 14 de septiembre canta "Lucia de Lamermour" y la romanza de "Las hijas del Zebedeo", de Chapí; el 19 cantó "Rigoletto" en el teatro Verdi, de Caffaro, y hasta el 19 de octubre *actúa en Génova*.

Ante los resonantes éxitos obtenidos en Italia, el periódico "El Liberal", de Valencia, del 27 de noviembre de 1902, dice: "No es una hermosa realidad, Josefina Asins pertenece ya a la clase de los elegidos, a los que honran a nuestra patria chica".

La prensa italiana "Teatro Fiorentini", "Fieramosca", "Lavaziane", "Il Corriere Italiano", "Falcoscenicos", "L'Auvenire d'Italia", comentando la actuación de la Sins en el teatro Pergola, con la ópera "L'Elisir d'amore", coinciden en que tenía "una voce agile e soavissima".

El 26 de febrero de 1903 actúa en el Liceo, de Milán con la ópera "Il Barbiere di Siviglia". El 18 de agosto del mismo año se presenta en el teatro Politeama de Lima (Perú), con la compañía de ópera Lombardi.

"El Comercio", periódico de la capital peruana, de 11 de noviembre de 1903, comenta: "Las vibraciones de sus notas tersas, argentinas y dulcisimas, han de permanecer cristalizadas en la vieja sala del Politeama durante mucho tiempo".

"La Voz del Sur", de Lima, de igual fecha, dice: "Durante unas pocas noches que

pasaron veloces como una ráfaga de ventura, hizo gozar al público limeño con sus trinos de ruiseñor celestial".

El periódico "El Tarapacá", de la capital chilena, publica la noticia de que la Sins había contraído matrimonio, noticia que desmiente la propia artista en el siguiente cablegrama: "Lima, 13 de noviembre de 1903. Sr. Director de "El Tarapacá". Noticia de mi matrimonio es falsa. Embarco para Palermo.—Josefina Asins".

"La Opinión Nacional", de Lima, de 17 de septiembre de 1903 dice: "Semeja mágica cascada de notas musicales". "La platea íntegra prorrumpió en estruendosa salva de aplausos dirigida más que a la artista, que no se había presentado todavía, a la mujer bonita, graciosa y elegante que se presentaba". "La mejor Rosina que hemos oído".

"El Comercio", de Lima, de 23 de septiembre, comentando la interpretación de "La sonámbula", dice: "La vida del gorgojo y del trino, la más risueña calandrina que ha pisado la escena de nuestros teatros".

"La Opinión Nacional", de Lima, de 25 de septiembre, al comentar la representación de "La sonámbula" y la interpretación que hizo la Asins de la cavatina, dice: "No fue una voz, fue un eco olímpico: arpeggios de miel iban al cielo como plegarias de lontananza".

El mismo periódico, comentando la actuación de la Sins en el Politeama con "El Barbero de Sevilla", dice: "Es una soprano ligero de las de mayor mérito del mundo".

En este mismo teatro, los peruanos le tributaron un cariñoso homenaje el día 16 de octubre de 1903, y los vates limeños rivalizaron dedicándole poesías, de entre las cuales sobresale la siguiente:

#### A JOSEFINA ASINS

Rossini te soñó para el Barbero;  
Sonámbula, Bellini, encarnó en ti;  
De Donizetti el llanto, postrímero  
vierte Lucia tu cantar de hurí,  
y la voz de tu eólica garganta  
con risa y llanto el alma nos encanta.

En abril de 1904 actúa en el Teatro L'Esbekieh de Egipto, según el periódico L'Esbekieh de Egipto, según el periódico "Le Journal du Caire"; en mayo actúa en el Alhambra de Alejandria; en junio en el Petits Champs de Estambul, donde es aplaudida y le ofrecen flores y obsequios; pasa después al Concordia de Constantinopla, y en julio al Teatro de Faliero de Atenas; regresa a Estambul en agosto, actuando hasta octubre, y vuelve al de El Cairo; el 1 de enero de 1905 actúa en el Lírico de Bucarets, alternando con el Nacional, hasta el mes de marzo, pasando des-



pués a Rusia, Cracovia y Yessi.

En enero de 1905 debuta en el Teatro Real de Madrid, actuando hasta el mes de abril, pasando seguidamente al Coliseu dos Recreios de Lisboa.

En febrero de 1907 vuelve al Teatro Real de Madrid, actuando hasta el mes de marzo, y de aquí pasa a San Petersburgo y luego a Firenze y Florencia.

El 24 de agosto de 1907 embarca rumbo a la Argentina, en donde actúa varias temporadas, y luego alterna las tierras ibero-americanas con las europeas y sobre todo italianas, hasta que en 1922 fija su residencia definitiva en Buenos Aires, retirándose del teatro y quedando al frente de su hacienda adquirida en aquellas lejanas tie-

rras, cuidando una dolencia que le venía aquejando.

Las actuaciones de un apoderado des-  
aprensivo hizo que la hacienda y la fortuna  
se esfumase, viviendo retirada, pobre y en-  
ferma, hasta que murió de hidropesía en  
una clínica de Buenos Aires, siendo ente-  
rrada en el Panteón de Artistas Argentinos.

Agradecemos a doña Angeles Baltasar  
Asins las facilidades dadas para la obten-  
ción y recopilación de todos estos datos,  
que nos ha brindado la oportunidad de dar  
a conocer a la que fue hermosa mujer y  
famosa cantante de ópera, Josefina Asins.

C. ROMERO CARSI

Cronista Oficial

---

## EL HIMNO A BENIFAYO

---

De todos es conocido que nuestro Himno a Benifayó resultaba excesiva-  
mente largo no solo en su letra sino tambien en su parte musical

Para subsanar este defecto, el autor de la partitura *D. Bernabé Sanchis Porta*,  
ha estado trabajando en dicha partitura, y despues de un detenido estudio de  
todas sus frases musicales, lo ha reducido y simplificado, quedando tal y co-  
mo lo transcribimos a continuación, para que todos los buenos hijos y veci-  
nos lo aprendan y canten:

*Benifayó*  
*joya de la Ribera,*  
*de la bella Valencia*  
*es valioso florón;*  
*moro en sus típicas fiestas*  
*noble como buen-español.*

*Pueblo de mujeres hermosas*  
*de naranjos y rosas*  
*y de campos de arroz,*  
*es tu gente laboriosa*  
*modelo de la Región.*

*Pueblo de la torre sultana*  
*de la huerta galana*  
*que es un rico vergel,*  
*en tu labor te acompaña*  
*un ¡vitor! de España*  
*que es oro y laurel.*

*Benifayó*  
*joya de la Ribera,*  
*de la bella Valencia*  
*es valioso florón;*  
*moro en sus típicas fiestas*  
*noble como buen español.*

*¡Viva Benifayó!*  
*perla de la Ribera*  
*orgullo de Valencia*  
*¡Viva Benifayó!*

*Letra: José Gadea*  
*Música: B. Sanchis*

*(Nueva versión) Julio - 1962*



## Programa Oficial

Día 14.—A mediodía, disparo de bolas y volteo general de campanas, como anuncio de fiestas.

Al anochecer, pasacalle por la Banda de Música local, volteo y disparo de carcacas.

Día 15.—FESTIVIDAD DE LA ASUNCION DE NUESTRA SEÑORA.  
Al alba, volteo general de campanas y pasacalle de dulzainas.

A las 10'30, Misa solemne con sermón.

Al anochecer, solemne procesión y al final de la misma, disparo de una vistosa colección de fuegos artificiales.

Día 16.—FESTIVIDAD DE SAN ROQUE, a cargo de la Obrería y Clavariesas.

Al alba, volteo, disparo de bolas y pasacalle de dulzainas.

Al anochecer, procesión solemne con asistencia de los típicos "Roquets".

Día 17.—FESTIVIDAD DE SAN CAYETANO, a cargo de sus clavarios y Obrería, con actos religiosos análogos a los del día anterior.

Día 18.—FESTIVIDAD DE SAN ISIDRO LABRADOR.

Organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos.

Al amanecer, "despertá" y pasacalle de dulzaina y tabal.

A las 10'30, Misa solemne, con sermón y ofrenda de frutos.

Al anochecer, solemne procesión presidida por el Cabildo Sindical y autoridades locales.

La Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos invita muy especialmente a todos los agricultores de la localidad a que asistan a los actos religiosos programados para este día.

Día 19.—VISPERA DE LA DIVINA AURORA.

A mediodía, volteo general, gran "dispará" y "Entrá de la Murta".

A las 16, una fantástica cabalgata organizada por los Clavarios, compuesta de artísticas carrozas y grupas, recorrerá las calles de la población.

Al anochecer, pasacalle por la Banda de Música local y disparo de bolas y "tronaors".

Día 20.—FESTIVIDAD DE LA DIVINA AURORA.

Al amanecer, "despertá" y volteo general de campanas.

A las 10'30, Ofrenda de Flores a la Santísima Virgen por distinguidas señoritas ataviadas con el traje regional.

Seguidamente, Misa solemne a gran orquesta, con sermón a cargo de un elocuente orador sagrado.

A las 14, sensacional "mascletá" en la plaza de José Antonio, por el pirotécnico de Catadau, señor Cursá Miquel.



A las 19, concierto en la plaza del Caudillo.

A las 21, procesión solemne en honor de la Divina Aurora, típicamente iluminada por los Clavarios.

Al entrar la Sagrada Imagen en la Parroquia se disparará un colosal castillo de fuegos artificiales por el citado pirotécnico señor Cursá Miquel.

A las 2 de la madrugada, gran "cordá".

#### Día 21.—VISPERA DE SANTA BARBARA.

A las 20 horas, pasacalle por la Banda de Música local y comparsas de Gigantes y Cabezudos.

A las 21'30, entrada de la Banda Unión Musical de Liria.

A las 23, en la plaza del Caudillo, gran concierto por la Banda Unión Musical de Liria.

#### Día 22.—FESTIVIDAD DE LA PATRONA SANTA BARBARA.

Al amanecer, disparo de bolas y volteo general de campanas.

A las 10'30, Misa solemne con sermón a cargo de un elocuente orador sagrado y a gran orquesta, dirigida por el maestro Sansaloni.

A las 14, disparo de fuegos artificiales en la plaza de José Antonio, por el pirotécnico de esta localidad, señor Rovira Rausell.

A las 19, en la plaza del Caudillo, concierto por la Banda de Música "La Artesana" de Catarroja.

A las 21, solemne procesión presidida por las Autoridades y Jerarquías del Movimiento, y acompañada por la Banda de Música "La Artesana" de Catarroja.

Al terminar la procesión será disparada una vistosa colección de fuegos de artificio.

A las 2 de la madrugada, gran castillo de fuegos aéreos en el sitio de costumbre.

Día 23.—A las 22'30, función teatral en la Plaza de Toros por Compañía de Teatro Valenciano.

Días 24 al 26.—A las horas y en los lugares que se anuncie oportunamente, se celebrarán cucañas, concursos y veladas musicales.

NOTAS.—Durante el actual ciclo de festejos, en los locales "Teatro Jardín" y Plaza de Toros se celebrarán diversas veladas de teatro y zarzuela.

Durante los días 15, 16 y 17 tendrá lugar la IV edición de la VUELTA CICLISTA A LA RIBERA organizada por el Club Ciclista Benifayó.

El día 19, bajo la misma organización se celebrará el PRIMER CRITERIUM SALVADOR ROSA, a las 6 de la tarde, en el circuito de la Gran Vía Salas Pombo.

Benifayó, 11 de julio de 1962.

EL ALCALDE ACCIDENTAL

MIGUEL FERRIS

EL SECRETARIO

ALFREDO BLASCO



Foto - Estudio

MAIQUES

*FOTOS ARTISTICAS DE GRAN CALIDAD*

*FOTOS CARNET DE TODAS CLASES*

*FOTOS COLOR NATURAL GEVACOLOR*

*Reportajes Gráficos, Bodas, Bautizos y Comuniones*

*Pida hora para sus fotos en el día de su boda*



C. Santa Bárbara 16

Teléfono 172

BENIFAYO



Fábrica de Cesteria - Almacén de Mimbre

*Andrés Beltrán*

EXPORTADOR E IMPORTADOR

Molino del Pilar - Tel. 10

BENIFAYO

VINOS Y LICORES

**Espumosos ROSA**

Servicio a Domicilio - Gaseosa "LA SEÑERA"

Progreso, 3 - Tel. 160

BENIFAYO

NARANJOS Y FRUTALES

VIVEROS

**Vicente Año Martínez**

*Especialidad en Navel - Tomson - Navelina y bordes de un año*

*Manzanos: Delicia - Roja - Golden Delicia - Serena - Ciruelos*

*Perales - Melocotoneros y demás frutales del país*

C. Alginet, 29

BENIFAYO



DROGUERIA Y PERFUMERIA

# Vicente Lorente

EXTENSO SURTIDO EN BARNICES - PINTURAS - ARTICULOS  
DE LIMPIEZA - INSECTICIDAS DOMESTICAS Y AGRICOLAS



Calle Poatelles, 3

BENIFAYO



Delegación Marteles

FUNERARIA

Féretros de todas clases



C. Nueva, 29 - Tel. 54

BENIFAYO



**Por una vida  
feliz  
en un mundo  
moderno**



**PHILIPS**  
**TODO** DETALLE

**GALA PHILIPS 1962**

UNA RED DE SERVICIO  
LO GARANTIZA  
A CADA CALIDAD,  
SU PRECIO



Electricidad **MARCHUET**

TELEVISORES - AUTO-RADIOS - TRANSISTORES - TOCADISDOS - MAQUINAS  
AFEITAR - BATIDORAS - NEVERAS - LAVADORAS - LAMPARAS  
FUNCIONAL Y DE BRONCE - MAQUINAS COSER WERTHEIM

Gral. Varela, 4 - Tel. 244

BENIFAYO



# Taller GARCIA

Representante oficial legalizado del velomotor Peugeot de 49 cc. (la famosa B.B.)

" " " Motos y velomotores DERBI 49 cc 65 cc 75 cc 150 cc

" " " " BULTACO

" " " Velomotores Gimson 49 cc, y 65 cc.

" " del famoso Motocultor Hakorette de 150 cc y 75 cc.

" oficial legalizado de las máquinas de coser y bordar SINGER

" de Artículos para el hogar

Especialidad y recambios en "Vespa" y "Lambretta"

*LIMPIEZA Y ENGRASE A PRESION*

*SOLDADURA ELECTRICA Y AUTOGENA*

Pl. José Antonio, 9

BENIFAYO

## ESCUELA AUTOMOVILISTA "SALAMANCA"

C/. Salamanca 60

VALENCIA

OBTENCION de CARNETS de CONDUCIR de TODAS CLASES

Enseñanza garantizada en modernos coches

Clases en BENIFAYO los Sábados por la tarde y Domingos por la mañana en la Calle de San José de Calasanz, 2 frente Grupo Escolar





# ELECTRICIDAD F O R T

INSTALACIONES Y MATERIALES ELECTRICOS

Distribuidor Oficial de

NEVERAS KELVINATOR - WESTINGHOUSE y ROMI - RADIO y TV.  
TELEFUNKEN - KODAK Y SILVANIA MAQUINAS DE COSER ALFA

Exposición de Lámparas varios estilos, Batidoras, Molinillos de  
café, Lavadoras y otros artículos Electrodomésticos

TRANSISTORES Y MAQUINAS DE AFEITAR

Pl. Cte. Rovira 23 - Tel 175 BENIFAYO

CONFITERIA Y PASTELERIA

## Miguel Costa

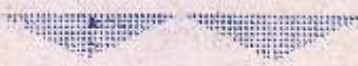
DULCES SELECTOS DE TODAS CLASES  
GRAN SURTIDO EN CARAMELOS Y BOMBONES  
ESPECIALIDAD EN BODAS BAUTIZOS Y COMUNIONES  
MIEL DE INSUPERABLE CALIDAD COSECHA PROPIA

C/. Mayor, 3 - Teléfono 70

BENIFAYO



# Lavado y Engrase Alta Presión



para CAMIONES - COCHES - TRACTORES  
MOTOCARROS Y MOTOS

SERVICIO RAPIDO

Taller de Reparación del Automóvil y Radiadores

Repuestos Neumáticos

**Agencia Tyresoles**

*Reconocimiento de Cubiertas*

**Mari - Sendra**



Gran V. Norte, - Tel. 74

BENIFAYO



# EMILIO MARI

AGENCIA OFICIAL DE TRANSPORTES

Linea regular por carretera

Servicio diario entre

**Benifayó - Valencia**

Pl. Cte. Rovira 17 - Tel. 8

**BENIFAYO**

Linterna 7 - Teléfono 210415

Victoria 11 - Teléfono **252464**

**VALENCIA**



# **GAS**

# **BUTANO**



DISTRIBUIDOR OFICIAL

# **JOSE ROSA**

**Sta. Bárbara 17 - Tel. 87**

**BENIFAYO**





# B A R DEPORTES

PIDA UN **FAEMA**

Y TOMARA CAFE DE CAFE

Licores de marca - Tapas variadas de toda clase - Cervezas  
"CRUZ BLANCA" - "EL TURIA" y "EL AGUILA" muy frias  
y toda clase de Helados y Cremas, con la  
famosa Tarta helada

Teléfono 95

BENIFAYO

VINOS - LICORES Y ENCURTIDOS

## FRANCISCO DUART LERMA

*Especialidad en precio y calidad para*

**Bodas Bautizos y Comuniones**

*Concesionario de las Destilerias BERENGUER de Benejama y Jerez*

*Caudillo, 4 - Tel. 52*

BENIFAYO



CALZADOS JUAN MIGUEL

CALIDAD Y ECONOMIA

Ventas al Contado y Plazos

C. Portelles, 30

BENIFAYO

LUIS DUART ROSA

*Agente de la Propiedad Inmobiliaria de toda España*

*Compra - Venta de Fincas Rústicas y Urbanas*

*Huertos a la venta en plena producción*

*Capital disponible - Hipotecas*

Calle Ermita, 84

BENIFAYO

TEJIDOS

EUGENIO

C. Sta. Bárbara (Frente mercano)

BENIFAYO

FABRICA DE HIELO

LA POLAR

*"EL TURIA" Fábrica de Cervezas S. A.*

*Depósito n.º 17*

Teléfono 167

BENIFAYO



TINTORERIA

TOLEDO

TINTES Y PLANCHADOS A VAPOR  
Limpieza en Seco - Servicio a Domicilio

**Lutos en 24 horas**

Vicente Medina 6 - Tel. 251

BENIFAYO

Hermanos CHELOS

Taller de Reparación de Tractores - Coches y Motos  
Especialidad en Motos de 4 tiempos

Garaje Pons

Cabina n.º 12

GESTORIA BOSCH

*Se ofrece al público en general y se pone a su disposición, para la tramitación de toda clase de asuntos relacionados en*

*Derechos Reales, Registro de la Propiedad, Plus Valía, Certificado de penales, Seguros Sociales y Montepios, Pasaportes, Altas y Bajas en Contribuciones, Legalización industrias, Li-*

*cencias de Caza y Pesca, Matriculación y Tramitación Automovilista, Tramitación de herencias y liquidaciones de Contribución General sobre la Renta y del Impuesto Industrial*

Despacho: Sta. Bárbara, 5 - Tel. 119

BENIFAYO



**ESPARZA**  
**FOTOGRAFO**

*Pl. Caudillo, 13*

**BENIFAYO**

**RELOJERIA - OPTICA**

**BOLUDA**

**Agente exclusivo del reloj DUWARD**

*Se despachan con exactitud y garantía por delicadas que sean,  
las fórmulas de los Señores Médicos Oculistas*

*C. Mayor, 36*

**BENIFAYO**

**Gabriel Satorres Pastor**  
**PULVERIZACIONES**

*Servicio Hávido y Esmerado*

*C. Atarazanas, 9*

**BENIFAYO**

**Hijo de Antonio Pons**  
**INDUSTRIA ARROCERA**

*Telegramas ANPOSEL*

*Teléfono 17*



PAQUETERIA Y PERFUMERIA

**Arturo Artola**

Artículos para Regalos

*Se hace vainica a máquina y se forran botones*

*Santa Bárbara 18*

PAQUETERIA - NOVEDADES

**Francisco Rosa**

*Pl. Caudillo,*

ULTRAMARINOS FINOS

**Rogelio Merino**

*Vinos y Licores, especialidad en Embutidos*

*C. Espioca 20*

**Fco. Climent Albuixech**

*ULTRAMARINOS - FRUTERIA*

*Glorieta, 1*

*Tejidos - Novedades - Pañería*

**Hijo de Francisco Alepuz**

*C. Mayor,*

**BALBINO GARCIA ESTELLES**

*Vinos y Licores - Cervecería "EL TURIA"*

*Especialidad en Paellas y Bocadillos*

*Servicio TAXI*

*Pl. Caudillo, 10*

*Teléfono 166*

**AGRUPACION DE TRANSPORTES**

*Portes y Reportes combinados*

*Viajes rápidos para toda España*

*Bar PALMERO - Teléfono 28*

*ULTRAMARINOS*

**JOSE ALCAIDE**

*Calle Ermita, 42*

*Comercio Ultramarinos - Paquetería  
Perfumería y Alpargatería*

**JOSEFINA PIQUER**

*Especialidad en vinos y licores de  
las mejores marcas*

*C. A. Domingo 39*

**LA MEJOR BARRA**

*en el*

**Bar PALMERO**

*Pl. Caudillo*

*Teléfono 28*

**TALLER DE RELOJERIA**

**Vicente Rubio Castell**

*Calle Mayor, 22*

*El mejor SALON - El más espacioso y confortable*

**CAFE MUSICAL**

**VICENTE PILES**

*P. J. Antonio*

*Teléfono 102*

**HORNO Y PANADERIA**

**J. GARCIA ESTELLES**

*G. V. Salas Pombo 4*

**CARNICERIA**

**Vicente Ciscar Barberá**

*Especialidad en Embutidos*

*José Morote y Calle Glorieta*



**LA CASA**

**VILLALBA**

*Saluda a su clientela y pone a disposición del público  
su cadena de Establecimientos*

**Cerveceria Villalba Benifayó**

*LAS MEJORES TAPAS Y LA CERVEZA MAS FRIA*

**Patronato Cultural Algemesí**

*El mejor Salón para Bodas*

**Bar Villalba Almusafes**

*EL MEJOR BAR y LA MEJOR BARRA*

*SELECTO SERVICIO*

**Piscina las Delicias Torrente**

*PARA BODAS Y BAUTIZOS*

*Pida presupuesto sin compromiso y se convencerá*

*Dirección Postal: H VILLALBA*





# ¡AGRICULTOR!

La riqueza está en tus campos, cuida tus cosechas

**Insecticidas Año** *te ofrece la solución  
para ello ahorrándote tiempo y dinero con la  
seguridad del éxito.*

Para tus naranjos, **Año**

Para tus campos, **Año**

Exige siempre **AÑO** y la victoria será tuya

Fábrica: Gral. Moscardó 8 y 10 - Tel. 143

**BENIFAYO**



# EMPRESA RAMBLA

## AUTOBUSES

**BENIFAYO - ALMUSAFES - VALENCIA**

José Antonio, 4  
Teléfono 176

Ramón y Cajal, 17  
Teléfono 25 54 43

## HORARIO

### SALIDAS DE BENIFAYO

### SALIDAS DE VALENCIA

#### DIAS LABORABLES

A las 8  
9  
10  
10'05 de Almusafes  
13  
14  
15'15  
18'15

A las 9  
11'30  
12'30  
14'15  
17'00  
18'30  
19'00  
19'30

#### DIAS FESTIVOS

A las 8  
10  
15  
15'05 de Almusafes  
19'30

A las 9  
12  
18'30  
19'30  
21'00

LA EMPRESA

## RAMFOR, S. A.

NEUMATICOS Y ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES

Grau Via Ramón y Cajal, 17 - VALENCIA - Teléfono, 25 54 43



AHORRO INDIVIDUAL

BIENESTAR COLECTIVO

Abre una libreta en la

# Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Valencia

Fundada en 12 de Mayo de 1878

En posesión de la Medalla al Mérito en el Ahorro y la de la gratitud de Valencia

Cuentas corrientes, al 1%.

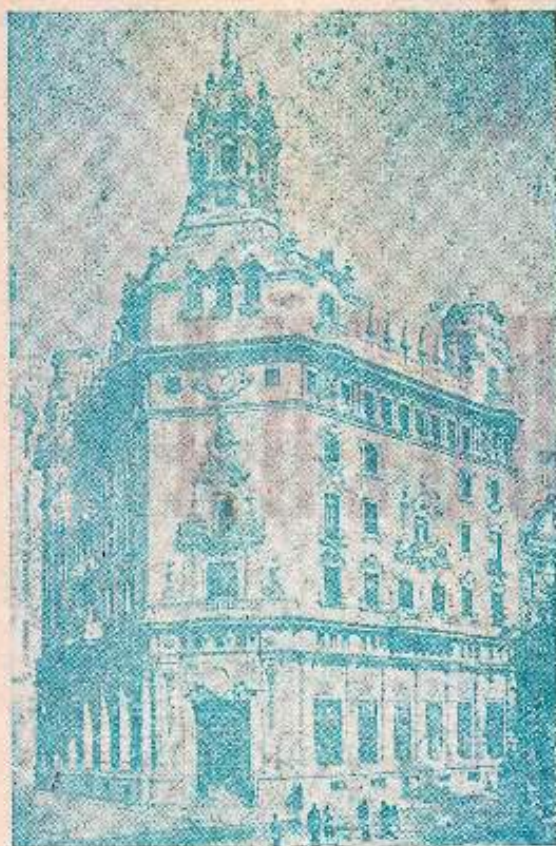
Libretas a la vista, al 2%.

Imposiciones a plazo fijo, al 3%.

Depósitos de Valores, con abono de cupones a sus vencimientos

## OFICINAS CENTRALES:

General Tóvar, 5; Mar, 63 y Pohuet de Sant Vicent, 2



## SUCURSALES URBANAS:

- N.º 1 Calabazas, 19 (Mrdo. Central)
- " 2 Obispo Amigó, 9 (Mrdo. Abts.)
- " 3 Dr. Landete, 8 (Ruzafa)
- " 4 Navellos, 14
- " 5 Sagunto, 128
- " 6 Av D L. F. G. Sanchis, 336 (Pto)
- " 7 J. Benlliure, 269 (Cabañal-Vcia)
- " 8 Padilla, 1
- " 9 G. V. Fdo. el Católico, 53
- " 10 Ciscar, 45 y 45 dpdo.
- " 11 Camino Real de Madrid, 210
- " 12 Av. D. L. F. G. Sanchis, 34  
(Avda. Puerto)
- " 13 Jerónimo Muñoz, 2 (Pl. Jesús)
- " 14 Colón, 9

## OTRAS SUCURSALES Y AGENCIAS:

- 63 en la provincia de Valencia
- 5 en la provincia de Albacete
- 1 en la provincia de Castellón

Agencia en MADRID: Calle de Alcalá, 27

Concursa al DIA DE AHORRO para optar a numerosos premios  
(Folletos en todas las Oficinas)

**UTILICE LOS SERVICIOS DE NUESTRA OFICINA EN BENIFAYO**



FRUTOS SANOS



MARTINEZ

LUDENA

FUMIGACIONES . ESPOLVOREOS  
PULVERIZACIONES

C. Nueva 48  
Almacén: G. Moscardó 17 } Tel. 145

BENIFAYO